

ICE TOOLS SPARE PARTS

EN Ice tools spare parts/accessories.
 IT Parti di ricambio per attrezzi da ghiaccio.
 FR Pièces de rechange/accessoires pour outils à glace.
 DE Ersatzteile/ Zubehör für Eiskletterausrüstung.
 ES Partes de recambio/accessorios para herramientas de hielo.
 PT Peças de reposição/accessórios para ferramentas de gelo.
 SE Reservdelar/tillbehör : isredskap.
 FI Varaosat/tarvikkeet jäätökaluille.
 NO Reservdeler/tilleggsutstyr for isverktøy.
 DK Reservdele/tillbehør til isværktøj.
 NL Vervangende onderdelen/accessoires voor ijsklimgereedschappen.
 SI Nadomestni deli/dodatki za ledno orodje.
 CN 冰镐配件



by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
 I 24034 Cisono B.sco BG ITALY
 Central tel: +39 035 78 35 95
 Central fax: +39 035 78 23 39
 www.climbingtechnology.com

IST36-SPARBCCT_rev.011-17

3 BUMPER INSTALLATION

4 CHANGE OVER INSTALLATION

6 DRAG-TOUR / DRAG-TECH INSTALLATION / INSTRUCTIONS FOR USE

7 DRAGONNE - USE

5 NORTH COULOIR - HEAD FITTING

8 ANTIBOTT INSTALLATION

9 STANDARD / LONG / FLEX BAR / LONG FLEX BAR-B

10 SWHIPPY / WHIPPY INSTALLATION / INSTRUCTIONS FOR USE

1 ICE AXES ACCESSORIES / SPARE PARTS

PRODUCT	REF. No.	NORTH COULOIR	NORTH COULOIR HAMMER	NORTH COULOIR ADZE	DRON PLUS	HOUND PLUS	ALPIN TOUR	ALPIN TOUR PLUS	ALPIN TOUR LIGHT	AGILE	AGILE PLUS	AGILE KIT LIGHT	AGILE KIT PLUS
ICE	318D5	✓	✓	✓									
MIXTE	318E5	✓	✓	✓									
IMPACT HAMMER	318F5	✓	✓	✓									
ADZE	318C5	✓	✓	✓									
HAMMER	318B5	✓	✓	✓									
BUMPER	618H5	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
HEAD COVER	6179006		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
PICK COVER	6179106	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
SPIKE COVER	6179206	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
CHANGE OVER	618G5	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
DRAG - TOUR	DRAGON 16				✓	✓	✓	✓	✓				
DRAG - TECH	DRAGON 17				✓	✓	✓	✓	✓				
AGILE PICK COVER	61798									✓	✓	✓	✓
SHOVEL	1PA849-SSCT										✓	✓	✓
WHIPPY	7W121	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
SWHIPPY	7W141	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

(✓) OPTIONAL (✓✓) INCLUDED

2 ACCESSORIES / SPARE PARTS

PRODUCT	REF. No.	HYPER-SPIKE	LYCAN	NUPTSE EVO	ICE	NEVIS FLEX	PRO LIGHT	SNOW FLEX
ANTIBOTTS	6V894	✓						
	6V816				✓		✓	
	6V825					✓		✓
	6V834		✓	✓				
STANDARD BAR	31787		✓(36+47)	✓(36+47)				
	31788				✓(36+46)	✓(33+44)		
LONG BAR	31794		✓(→50)	✓(→50)	✓(→50)	✓(→47)		
HYPER-SPIKE BAR	AAST18	✓(36+47)						
FLEX BAR	41787			✓(36+47)				
LONG FLEX BAR	41794			✓(→50)				
FLEX BAR-B	4A5T19					✓(33+44)	✓(33+44)	
LONG FLEX BAR-B	4A5T20					✓(→47)	✓(→47)	
HOOK	APUN03	✓						
BLADE	APUN04	✓						

11 WARNINGS

12 ANTI-WEAR BUCKLE

In caso di rimozione degli accessori martello o paletta è obbligatorio inserire il distanziale supplementare come mostrato (Fig. 5.4).

1.3 - **Impact Hammer** (Fig. 5.3). Per installare le masse battenti posizionare correttamente rispettando l'orientamento destro-sinistro e la posizione rispetto alla testa. Inserire la rondella e la vite di chiusura avvitandola fino a completo serraggio. **Attenzione!** Per un corretto fissaggio è indispensabile rispettare il verso di inserimento della rondella indicato (Fig. 5.1).

2) **BUMPER / CHANGE OVER** (Fig. 3+4). Questi accessori sono concepiti soltanto per proteggere e sostenere la mano e le dita dell'utilizzatore. **Attenzione!** Questi prodotti non devono essere mai utilizzati per assicurare il compagno o se stessi, né per manovre di corda.

3) **HEAD / AGILE PICK / PICK / SPIKE COVERS** (Fig. 1). Questi accessori sono concepiti per la protezione di testa (Mod. Head Cover), becca (Mod. Agile Pick Cover / Pick Cover) e puntale (Mod. Spike Cover) della piccozza. Installare come mostrato nelle figure.

4) **DRAGONNE**. Le dragonne sono concepite per non perdere la piccozza e/o scaricare parte del peso dell'utilizzatore durante l'utilizzo. **Attenzione!** Questi prodotti non devono essere mai utilizzati per assicurare il compagno o se stessi, né per manovre di corda.

4.1 - **Installazione**. Per l'installazione dei modelli Drag Tour (Ref. No. 31816) e Drag Tech (Ref. No. 31816) seguire le istruzioni riportate in figura 6. I modelli di piccozza compatibili sono riportati in tabella (Fig. 1).

5) **ASTINE DI REGOLAZIONE**. Questi prodotti sono parti di ricambio per i ramponi riportati in tabella (Fig. 2.2). Per la sostituzione seguire le istruzioni riportate in figura 9. **Attenzione!** Le astine di ricambio 4AS1T9 e 4AS1T20 includono due barre anti-usura che andranno utilizzate solo sul modello Snow Flex e non sul modello Nevis Flex (Fig. 12).

6) **ANTIBOOT**. Questi prodotti sono parti di ricambio per i ramponi riportati in tabella (Fig. 2.1). Per l'installazione seguire le istruzioni riportate in figura 8.

7) **HYPER SPIKE**. Le punte Hook e Blade sono compatibili solo con il ramponc Hyper Spike. Le configurazioni possibili sono rappresentate in fig. 2.5. **Attenzione!** La punta accessoria Blade deve essere sempre utilizzata in combinazione con la punta principale Hook.

8) **WHIPPY / SWHIPPY**. Questi prodotti si devono utilizzare soltanto come accessori di protezione contro la perdita degli attrezzi da ghiaccio e vanno collegati all'imbarracatura come indicato (Fig. 10). **Attenzione!** Questi prodotti non sono progettati per sostenere il peso dell'utilizzatore e non devono essere utilizzati per assicurare il compagno o se stessi, né per manovre di corda.

ENGLISH

This note contains the necessary information for the correct installation and the proper use of the accessories and/or the replacement parts listed in the table (Fig. 1-2). Refer to the same table (Fig. 1-2) to verify the compatibility of the accessories and/or the replacement parts with the relevant device. **Attention!** Before using the device on which the accessory and/or replacement part has been installed, be sure to read and understand the general and specific instructions that compulsorily accompany every device. **Attention!** A replacement part or accessory does not make up the PPE (Personal Protective Equipment). **Attention!** Any use other than what is indicated should be considered forbidden.

1) **NORTH COULOUR** (Fig. 5). This statement contains the information required for the correct configuration of the North Couloir axes, EN 13089:2011 Type-2 certified.

1.1 - **Nomenclature** (Fig. 5). A) Locking screw; B) Serrated locking washer; C) Spacer; D) Locking nut; E) Ice mode blade (Ref. No. 318DS); F) Mixture mode blade (Ref. No. 318BS); G) Ade mode accessory shovel (Ref. No. 318CS); H) Hammer mode accessory hammer (Ref. No. 318BS); I) Impact Hammer mode (Ref. No. 318HS).

1.2 - **Replacement of the head**. Remove the locking screw (A) and remove the blade and any possible accessories (Hammer, Adze or Impact Hammer mode) from where they are positioned. Insert the new blade and/or any accessories into the position. Insert the washers and locking screws and screw them until they are fully tightened (Fig. 5.1 - 5.3). **Attention!** For the correct mounting it is essential to respect the direction of insertion indicated for the washer (Fig. 5.1- 5.2). **Attention!** If you remove the hammer or shovel accessories it is obligatory to add the additional spacer as shown (Fig. 5.4).

1.3 - **Impact Hammer** (Fig. 5.3). To install the impact hammer you must correctly position it respecting the right to left orientation and also its position relative to the head. Insert the washer and the locking screw to tighten it completely tightened. **Attention!** To ensure the correct mounting it is essential to respect the direction of insertion indicated for the washer (Fig. 5.1).

2) **BUMPER / CHANGE OVER** (Fig. 3+4). These accessories are only designed to protect and support the hand and fingers of the user. **Attention!** These accessories should never be used to secure your climbing partner or yourself, or for rope manoeuvres.

3) **HEAD / AGILE PICK / PICK / SPIKE COVERS** (Fig. 1). These accessories are designed for the protection of the head (Head Cover mode), pick (Mod. Agile Pick Cover / Pick Cover), and spike (Spike Cover mode) of the ice axe. Install as shown in the picture.

4) **DRAGONNE**. The leashes are designed so not to lose the ice axe and/or to discharge some of the weight of the user during use. **Attention!** These accessories should never be used to secure your climbing partner or yourself, or for rope manoeuvres.

4.1 - **Installation**. For the installation of the models Drag Tour (Ref. No. 31816) and Drag Tech (Ref. No. 31816) follow the instructions in figure 6. The compatible ice axes are shown in the table (Fig. 1).

5) **REGULATION BARS**. These products are replacement parts for the crampons listed in the table (Fig. 1). For the replacement, follow the instructions provided in figure 9. **Attention!** Spare bars 4AS1T9 e 4AS1T20 include two anti-wear buckles that can only be used with the Snow Flex model, never with Nevis Flex crampons (Fig. 12).

6) **ANTIBOOT**. These products are spare parts for the crampons listed in the table (Fig.2.1). For the installation please follow the instructions indicated in figure 8.

7) **HYPER SPIKE**. The Hook and Blade points are only compatible with the Hyper Spike crampons. The configuration options are represented in Fig. 2.5. **Attention!** The Blade accessory point must always be used together with the main Hook point.

8) **WHIPPY / SWHIPPY**. These products are accessories and must only be used as a precaution against the loss of ice climbing tools and must be connected to the harness as shown (Fig. 10). **Attention!** These products are not designed to support the weight of the user and must not be used to belay the climbing partner or themselves and nor for rope manoeuvres.

ITALIANO

Questa nota contiene le informazioni necessarie per una corretta installazione e un corretto utilizzo degli accessori e/o parti di ricambio indicate in tabella (Fig. 1-2). Consultare la medesima tabella (Fig. 1-2) per verificare la compatibilità degli accessori e/o parti di ricambio con i relativi dispositivi. **Attenzione!** Prima di utilizzare il dispositivo su cui verrà installato l'accessorio e/o la parte di ricambio, assicurarsi di aver letto e compreso le istruzioni generali e specifiche che devono obbligatoriamente accompagnare ogni dispositivo. **Attenzione!** Una parte di ricambio dà solo o un accessorio non costituiscono un DPI (Dispositivi di Protezione Individuale). **Attenzione!** Qualsiasi impiego diverso da quanto indicato è da considerarsi proibito.

1) **NORTH COULOUR** (Fig. 5). Questa istruzione contiene le informazioni necessarie per una corretta configurazione delle piccozze North Couloir, certificate EN 13089:2011-Type 2.

1.1 - **Nomenclatura** (Fig. 5). A) Vite di chiusura; B) Rondella di sicurezza ziginate; C) Rondella distanziale; D) Dado di serraggio; E) Lama mod. Ice (Ref. No. 318DS); F) Lama mod. Mide (Ref. No. 318ES); G) Accessorio paletta mod. Adze (Ref. No. 318CS); H) Accessorio martello mod. Hammer (Ref. No. 318BS); I) Masse battenti mod. Impact Hammer (Ref. No. 318HS).

1.2 - **Sostituzione della testa**. Rimuovere le viti di chiusura (A) ed estrarre la lama e gli eventuali accessori (mod. Hammer, Adze, Impact Hammer) dalle relative sedi. Inserire la nuova lama e/o gli eventuali accessori nelle relative sedi. Inserire le rondelle e le viti di chiusura avvitandole fino a completo serraggio (Fig. 5.1 - 5.3). **Attenzione!** Per un corretto fissaggio è indispensabile rispettare il verso di inserimento delle rondelle indicato (Fig. 5.1-5.2). **Attenzione!**

1.1 - **Benennung der Teile** (Abb. 5). A) Verschlusschraube; B) gerändelte Sicherheitsuunterlegelscheibe; C) Abstandsuunterlegelscheibe; D) Spannmutter; E) Klinge Mod. Ice (Ref. Nr. 318DS); F) Klinge Mod. Mixte (Ref. Nr. 318ES); G) Zubehör Schaufel Mod. Adze (Ref. Nr. 318CS); H) Zubehör Hammer Mod. Hammer (Ref. Nr. 318BS); I) Gewichte Mod. Impact Hammer (Ref. Nr. 318HS).

1.2 - **Aus-tauschen des Kopfstücks**. Die Verschluss-schrauben entfernen (A) und die Klinge und eventuelles Zubehör aus dem jeweiligen Sitz herausnehmen (Mod. Hammer, Adze, Impact Hammer). Die neue Klinge und/oder eventuelles Zubehör wieder an der richtigen Stelle einsetzen. Die Unterlegescheiben einlegen und die Schrauben bis zu vollständigen Verschluss eindrehen (Abb. 5.1 + 5.3). **Achtung!** Für eine korrekte Befestigung ist es unerlässlich, die vorgegebene Richtung beim Einlegen der Unterlegescheiben zu respektieren (Abb. 5.1-5.2). **Achtung!** Sollten das Zubehör Hammer oder Schaufel entfernt werden, muss obligatorisch die zusätzliche Abstandsuunterlegescheibe wie vorgegeben eingefügt werden (Abb. 5.4).

1.3 - **Impact Hammer** (Abb. 5.3). Um die Zusatzgewichte zu installieren, müssen sie zuerst korrekt positioniert werden, mit korrekter rechts-links Ausrichtung und in richtiger Position zum Kopfstück. Die Unterlegescheibe und die Verschluss-schraube einfügen und vollständig eindrehen. **Achtung!** Für eine korrekte Fixierung ist es unerlässlich, die vorgegebene Einlegerichtung der Unterlegescheibe zu befolgen (Abb. 5.1-5.3).

2) **BUMPER / CHANGE OVER** (Abb. 3+4). Dieses Zubehör wurde nur zum Schutz und Halt der Hand und der Finger des Nutzers entworfen. **Achtung!** Dieses Produkt darf niemals zum Sichern des Seilpartners oder zur Eigensicherung und auch nicht für Seilmanöver verwendet werden.

3) **HEAD / AGILE PICK / PICK / SPIKE COVERS** (Fig. 1). Dieses Zubehör wurde zum Schutz für Kopfstück (Mod. Head Cover), Schnabel (Mod. Agile Pick Cover / Pick Cover) und Spitze (Mod. Spike Cover) des Pickels entworfen. Wie in den Abbildungen gezeigt installieren.

4) **HANDSCHLAUFE**. Die Handschlaufen wurden entworfen, um den Pickel nicht während der Anwendung zu verlieren und/oder Teil des Gewichts des Nutzers während des Gebrauchs zu entlasten. **Achtung!** Diese Produkte dürfen niemals zum Sichern eines Seilpartners oder zur Eigensicherung oder für Seilmanöver verwendet werden.

4.1 - **Anbringung**. Zum Anbringen der Modelle Drag Tour (Ref. Nr. 31816) und Drag Tech (Ref. Nr. 31816) nach den Anweisungen der Abbildung 6 fortfahren. Die dazu passenden Pickelmodelle werden in der Tabelle angeführt (Abb. 11).

5) **EINSTELLSTÄBCHEN**. Diese Produkte sind Ersatzteile für die in der Tabelle gelisteten Steigeisen (Abb. 2.2). Für das Ersetzen bitte den Anweisungen der Abbildung 9 folgen. **Achtung!** Die Ersatzteile 4AS1T9 und 4AS1T20 beinhalten zwei Schellen gegen Verschleiß, die nur für das Modell Snow Flex und nicht für das Modell Nevis Flex verwendet werden können (Fig. 12).

6) **ANTIBOOT**. Diese Produkte sind Ersatzteile für die in der Tabelle gelisteten Steigeisen (Abb. 2.2). Für das Anbringen bitte den Anweisungen der Abbildung 8 folgen.

7) **HYPER SPIKE**. Die Zacken Hook und Blade sind nur mit dem Steigeisen Hyper Spike kompatibel. Die möglichen Konfigurationen werden in Abbildung 2.5 dargestellt. **Achtung!** Der Zubehör-Zacken Blade muss in Kombination mit dem Hauptzacken Hook verwendet werden.

8) **WHIPPY / SWHIPPY**. Diese Produkte dürfen lediglich als Schutzzubehör gegen den Verlust von Eisgeräten angewendet werden und müssen wie vorgegeben am Gurt befestigt werden (Abb. 10). **Achtung!** Diese Produkte werden nicht zur Sicherung und zum Gewicht des Anwenders zu tragen und dürfen weder zum Sichern des Seilpartners oder zur Eigensicherung verwendet werden, noch für Seilmanöver.

1) **NORTH COULOUR** (Fig. 5). Ces instructions contiennent les informations nécessaires à la bonne configuration des piolets North Couloir, certifié EN 13089:2011-Type 2.

1.1 - **Nomenclature** (Fig. 5). A) Vis de fixation ; B) Rondelle de sécurité moulétée ; C) Rondelle tête nue ; D) Écrou de serrage ; E) lame modèle Ice (Réf. N° 318DS) ; F) lame modèle Mide (Réf. N° 318ES) ; G) Accessoire panne modèle Adze (Réf. N° 318CS) ; H) Accessoire marteau modèle Hammer (Réf. N° 318BS) ; I) Masselottes modèle Impact Hammer (Réf. N° 318HS).

1.2 - **Remplacement de la tête**. Dévisser les vis de fixation (A) et enlever la lame et les accessoires éventuels (modèle Hammer, Adze, Impact Hammer) de leur emplacement. Insérer la nouvelle lame et/ou les accessoires éventuels dans les emplacements prévus. Insérer les rondelles et les vis de fixation en les visant jusqu'à un serrage complet (Fig. 5.1-5.3). **Attention !** Pour une bonne fixation, il est indispensable de respecter le sens des rondelles comme indiqué (Fig. 5.1-5.2).

Attention ! Lorsque les accessoires comme le marteau ou la panne sont enlevés, il faut obligatoirement insérer la rondelle tête nue comme illustré (Fig. 5.4).

1.3 - **Impact Hammer** (Fig. 5.3). Pour installer les masselottes, les positionner correctement en respectant l'orientation droite-gauche et la position par rapport à la tête. Insérer la rondelle et la vis de fixation en la visant jusqu'à un serrage complet. **Attention !** Pour une bonne fixation, il est indispensable de respecter le sens d'insertion des rondelles comme indiqué (Fig. 5.1).

2) **BUMPER / CHANGE OVER** (Fig. 3+4). Ces accessoires ont été conçus exclusivement pour protéger et soutenir la main et les doigts de l'opérateur. **Attention !** Ces produits ne doivent jamais être utilisés pour s'assurer ou assurer le compagnon, ni pour des manœuvres sur corde.

3) **HEAD / AGILE PICK / PICK / SPIKE COVERS** (Fig. 1). Ces accessoires ont été conçus pour la protection de la tête (Mod. Head Cover), de la lame (Mod. Agile Pick Cover / Pick Cover) et de la pointe (Mod. Spike Cover) du piolet. Les installer comme indiqué dans les figures.

4) **DRAGONNE**. Les dragonnes ont été conçues pour ne pas perdre le piolet et/ou décharger une partie du poids de l'opérateur pendant l'utilisation. **Attention !** Ces produits ne doivent jamais être utilisés pour s'assurer ou assurer le compagnon, ni pour des manœuvres sur corde.

4.1 - **Installation**. Pour l'installation des modèles Drag Tour (Ref. No. 31816) et Drag Tech (Ref. No. 31816) suivez les instructions indiquées à la figure 6. Les modèles de piolet compatibles sont indiqués dans le tableau (Fig. 1).

5) **BARRETTES DE RÉGLAGE**. Ces produits sont des parties de rechange pour les crampons indiqués dans le tableau (Fig. 2.2). Pour le remplacement suivez les instructions indiquées à la figure 9. **Attention !** Les barrettes de réglage de rechange 4AS1T9 et 4AS1T20 incluent deux éléments anti-usure utilisés uniquement sur le modèle Snow Flex et non sur le modèle Nevis Flex (Fig. 12).

6) **ANTIBOOT**. Ces produits sont des parties de rechange pour les crampons indiqués dans le tableau (Fig. 2.1). Pour l'installation suivez les instructions indiquées à la figure 8.

7) **HYPER SPIKE**. Les pointes Hook et Blade sont compatibles uniquement avec les crampons Hyper Spike. Les configurations possibles sont représentées dans la figure 2.5. **Attention !** La pointe accessoire Blade doit toujours être utilisée en combinaison avec la pointe principale Hook.

8) **WHIPPY / SWHIPPY**. Ces produits doivent être utilisés uniquement en tant qu'accessoires de protection contre la perte des outils pour les activités sur glace et doivent être reliés au harnais comme indiqué (Fig. 10). **Attention !** Ces produit ne sont pas prévus pour soutenir le poids de l'utilisateur et ne doivent pas être utilisés pour s'assurer ou pour assurer une personne, ni pour des manœuvres sur corde.

DEUTSCH

Dieses Infoblatt enthält die nötigen Anweisungen für eine korrekte Montage und Verwendung des Zubehörs und/oder der Ersatzteile, wie in der Tabelle angegeben (Abb. 1-2). Dieselbe Tabelle (Abb. 1-2) konsultieren, um die Kompatibilität des Zubehörs und/oder der Ersatzteile mit den jeweiligen Vorrichtungen zu überprüfen. **Achtung!** Vor der Verwendung der Vorrichtung, auf der das Zubehör und/oder die Ersatzteile montiert werden, sich sicherstellen, dass alle allgemeinen und spezifischen Gebrauchsanweisungen vollständig gelesen und verstanden wurden. **Wichtig!** Lesen Sie den Text des Vorblatts. **Achtung!** Ein einzelnes Ersatzteil oder Zubehör stellt keine PSA dar (Persönliche Schutzausrüstung). **Achtung!** Jeglicher nicht vorgegebene Gebrauch versteht sich als verboten.

1) **NORTH COULOUR** (Abb. 5). Diese Anweisung enthält die nötigen Informationen für eine korrekte Konfiguration der Pickel North Couloir, zertifiziert laut EN

13089:2011-Type 2.

1.1 - **Benennung der Teile** (Abb. 5). A) Verschlusschraube; B) gerändelte Sicherheitsuunterlegelscheibe; C) Abstandsuunterlegelscheibe; D) Spannmutter; E) Klinge Mod. Ice (Ref. Nr. 318DS); F) Klinge Mod. Mixte (Ref. Nr. 318ES); G) Zubehör Schaufel Mod. Adze (Ref. Nr. 318CS); H) Zubehör Hammer Mod. Hammer (Ref. Nr. 318BS); I) Gewichte Mod. Impact Hammer (Ref. Nr. 318HS).

1.2 - **Aus-tauschen des Kopfstücks**. Die Verschluss-schrauben entfernen (A) und die Klinge und eventuelles Zubehör aus dem jeweiligen Sitz herausnehmen (Mod. Hammer, Adze, Impact Hammer). Die neue Klinge und/oder eventuelles Zubehör wieder an der richtigen Stelle einsetzen. Die Unterlegescheiben einlegen und die Schrauben bis zu vollständigen Verschluss eindrehen (Abb. 5.1 + 5.3). **Achtung!** Für eine korrekte Befestigung ist es unerlässlich, die vorgegebene Richtung beim Einlegen der Unterlegescheiben zu respektieren (Abb. 5.1-5.2). **Achtung!** Sollten das Zubehör Hammer oder Schaufel entfernt werden, muss obligatorisch die zusätzliche Abstandsuunterlegescheibe wie vorgegeben eingefügt werden (Abb. 5.4).

1.3 - **Impact Hammer** (Abb. 5.3). Um die Zusatzgewichte zu installieren, müssen sie zuerst korrekt positioniert werden, mit korrekter rechts-links Ausrichtung und in richtiger Position zum Kopfstück. Die Unterlegescheibe und die Verschluss-schraube einfügen und vollständig eindrehen. **Achtung!** Für eine korrekte Fixierung ist es unerlässlich, die vorgegebene Einlegerichtung der Unterlegescheibe zu befolgen (Abb. 5.1-5.3).

2) **BUMPER / CHANGE OVER** (Abb. 3+4). Dieses Zubehör wurde nur zum Schutz und Halt der Hand und der Finger des Nutzers entworfen. **Achtung!** Dieses Produkt darf niemals zum Sichern des Seilpartners oder zur Eigensicherung und auch nicht für Seilmanöver verwendet werden.

3) **HEAD / AGILE PICK / PICK / SPIKE COVERS** (Fig. 1). Dieses Zubehör wurde zum Schutz für Kopfstück (Mod. Head Cover), Schnabel (Mod. Agile Pick Cover / Pick Cover) und Spitze (Mod. Spike Cover) des Pickels entworfen. Wie in den Abbildungen gezeigt installieren.

4) **HANDSCHLAUFE**. Die Handschlaufen wurden entworfen, um den Pickel nicht während der Anwendung zu verlieren und/oder Teil des Gewichts des Nutzers während des Gebrauchs zu entlasten. **Achtung!** Diese Produkte dürfen niemals zum Sichern eines Seilpartners oder zur Eigensicherung oder für Seilmanöver verwendet werden.

4.1 - **Anbringung**. Zum Anbringen der Modelle Drag Tour (Ref. Nr. 31816) und Drag Tech (Ref. Nr. 31816) nach den Anweisungen der Abbildung 6 fortfahren. Die dazu passenden Pickelmodelle werden in der Tabelle angeführt (Abb. 11).

5) **EINSTELLSTÄBCHEN**. Diese Produkte sind Ersatzteile für die in der Tabelle gelisteten Steigeisen (Abb. 2.2). Für das Ersetzen bitte den Anweisungen der Abbildung 9 folgen. **Achtung!** Die Ersatzteile 4AS1T9 und 4AS1T20 beinhalten zwei Schellen gegen Verschleiß, die nur für das Modell Snow Flex und nicht für das Modell Nevis Flex verwendet werden können (Fig. 12).

6) **ANTIBOOT**. Diese Produkte sind Ersatzteile für die in der Tabelle gelisteten Steigeisen (Abb. 2.2). Für das Anbringen bitte den Anweisungen der Abbildung 8 folgen.

7) **HYPER SPIKE**. Die Zacken Hook und Blade sind nur mit dem Steigeisen Hyper Spike kompatibel. Die möglichen Konfigurationen werden in Abbildung 2.5 dargestellt. **Achtung!** Der Zubehör-Zacken Blade muss in Kombination mit dem Hauptzacken Hook verwendet werden.

8) **WHIPPY / SWHIPPY**. Diese Produkte dürfen lediglich als Schutzzubehör gegen den Verlust von Eisgeräten angewendet werden und müssen wie vorgegeben am Gurt befestigt werden (Abb. 10). **Achtung!** Diese Produkte werden nicht zur Sicherung und zum Gewicht des Anwenders zu tragen und dürfen weder zum Sichern des Seilpartners oder zur Eigensicherung verwendet werden, noch für Seilmanöver.

ESPAÑOL

Esta nota contiene las informaciones necesarias para una correcta instalación y un correcto uso de los accesorios y/o partes de recambio indicados en la ficha (Fig. 1-2). Consultar la misma ficha (Fig. 1-2) para comprobar la compatibilidad de los accesorios y/o partes de recambio con las herramientas adecuadas. **¡Atención!** Antes de utilizar el dispositivo sobre el cual será instalado el accesorio y/o parte de recambio comprobar que hayan sido leídos y comprendidos las instrucciones generales y específicas que acompañan obligatoriamente el dispositivo. **¡Atención!** Una parte de recambio solo o un accesorio no constituyen un DPI (Dispositivo de Protección Individual). **¡Atención!** Cualquier uso diferente de lo indicado se considera prohibido.

1) **NORTH COULOUR** (Fig. 5). Estas instrucciones presentan las informaciones necesarias para una configuración correcta de los piolets North Couloir, certificados EN 13089:2011-Type 2.

1.1 - **Nomenclatura** (Fig. 5). A) Tornillo de cierre; B) Arandela de seguridad dentada; C) Arandela distanciamto; D) Tuerca de apriete; E) Hoja mod. Ice (Nº de ref. 318DS); F) Hacia modo. Mide (Nº de ref. 318ES); G) Accesorio pala mod. Adze (Nº de ref. 318CS); H) Accesorio maza mod. Hammer (Nº de ref. 318BS); I) Pesas adicionales mod. Impact Hammer (Nº de ref. 318HS).

1.2 - **Reemplazo de la cabeza**. Quitar los tornillos de cierre (A) y retirar la hoja y los eventuales accesorios (mod. Hammer, Adze, Impact Hammer) desde sus posiciones. Insertar la nueva hoja y/o accesorios eventuales en su correspondiente posición. Insertar las arandelas y los tornillos de cierre atorillándose hasta completamente apretados (Fig. 5.1 + 5.3). **¡Atención!** Para un montaje correcto es esencial cumplir con la dirección de inserción indicada para las arandelas (Fig. 5.1-5.2). **¡Atención!** En el caso de desmontaje de los accesorios maza o pala es obligatorio insertar el distanciamto adicional, como se muestra (Fig. 5.4).

1.3 - **Impact Hammer** (Fig. 5.3). Para instalar las pesas adicionales, colocalos correctamente respetando el derecho-izquierdo de la orientación y la posición con respecto a la cabeza. Insertar la arandela y el tornillo de cierre atorillándose hasta completamente apretado. **¡Atención!** Para un montaje correcto es esencial cumplir con la dirección de inserción indicada para la arandela (Fig. 5.1).

2) **BUMPER / CHANGE OVER** (Fig. 3+4). Estos accesorios han sido pensados solo para la protección y el sostén de la mano y los dedos del usuario. **¡Atención!** Estos productos no deben ser utilizados nunca, para asegurar al compañero o para asegurar a sí mismo, ni para maniobras con la cuerda.

3) **HEAD / AGILE PICK / PICK / SPIKE COVERS** (Fig. 1). Estos accesorios han sido pensados para la protección del grupo cabeza (Mod. Head Cover), becca (Mod. Agile Pick Cover / Pick Cover) y del regalón (Mod. Spike Cover) del piolet. Instalar como se muestra en las figuras.

4) **DRAGONERAS**. Las dragoneras han sido pensadas para no perder el piolet y/o descargar parte del peso del usuario durante el uso. **¡Atención!** Este producto no debe ser utilizado nunca, para asegurar al compañero o auto asegurarse ni para maniobras con la cuerda.

4.1 - **Instalación**. Por la instalación de los modelos Drag Tour (ref. nr. 31816) y Drag Tech (ref. nr. 31816) sigua las instrucciones mostradas en la figura 6. Los modelos de piolets compatibles están indicados en la ficha (Fig. 1).

5) **BARRAS DE REGULACION**. Estos productos son partes de recambio para los crampones indicados en la ficha (Fig. 2.2). Para la sustitución las instrucciones mostradas en la figura 9. **¡Atención!** Las barras de recambio 4AS1T9 e 4AS1T20 incluyen dos troballos anti-desgaste que sólo se utilizarán con el modelo Snow Flex, nunca con el Nevis Flex (Fig. 12).

6) **ANTIBOOT**. Estos productos son partes de recambio para los crampones indicados en la ficha (Fig. 2.1). Para el montaje seguir las instrucciones mostradas en la tabla (Fig. 2.1). Para el montaje seguir las instrucciones mostradas en la figura 8.

7) **HYPER SPIKE**. Las puntas Hook y Blade son compatibles solo con los crampones Hyper Spike. Las configuraciones posibles se muestran en la fig. 2.5. **Atención!** La punta accesorio Blade siempre debe utilizarse en combinación con la punta principal Hook.

8) **WHIPPY / SWHIPPY**. Estos productos solo deben utilizarse como accesorios para tutelarase contra la pérdida de los dispositivos para hielo y deben conectarse al arnés como se muestra (Fig. 10). **¡Atención!** Estos productos no están diseñados para sujetar el peso del usuario y no deben utilizarse para asegurar al compañero o a sí mismo, ni para las maniobras de cuerda.

PORTUGUÊS

Esta nota contém as informações necessárias para a instalação e o uso corretos dos acessórios e/ou peças de reposição listadas em tabela (Fig. 1-2). Consultar a mesma tabela (Fig. 1-2) para verificar a compatibilidade dos acessórios e/ou peças de reposição com os relativos dispositivos. **Atenção!** Antes de usar o dispositivo na qual será instalado o equipamento e/ou peça de reposição, certifique-se de ter lido e entendido as instruções gerais e específicas que devem obrigatoriamente acompanhar cada dispositivo. **Atenção!** Uma peça de reposição ou acessório não constituiam DPI (Dispositivos de Proteção Individual). **Atenção!** Qualquer uso diferente daquele indicado deve ser considerado proibido.

1) **NORTH COULOUR** (Fig. 5). Esta instrução contém as informações necessárias para uma correta configuração dos machados de gelo North Couloir, certificados EN 13089:2011-Type 2.

1.1 - **Nomenclatura** (Fig. 5). A) Parafuso de fechamento; B) Arruela de segurança seriilhada; C) Arruela distanciadora; D) Porca de aperto; E) Lâmina mod. Ice (Ref. No. 318DS); F) Lâmina mod. Mixte (Ref. No. 318ES); G) Accessório do pú mod. Adze (Ref. No. 318CS); H) Accessório do martelo mod. Hammer (Ref. No. 318BS); I) Massas batentes mod. Impact Hammer (Ref. No. 318HS).

1.2 - **Substituição da cabeça**. Remover os parafusos de fechamento (A) e extrair a lâmina e os eventuais acessórios (mod. Hammer, Adze, Impact Hammer) das relativas sedes. Inserir a arruela e os parafusos de fechamento parafusando-os até o aperto completo (Fig. 5.1+5.3). **Atenção!** Para uma correta fixação é indispensável respeitar o lado de inserção das arruelas indicado (Fig. 5.1-5.2). **Atenção!** No caso da remoção dos acessórios do martelo ou pú é obrigatório inserir o distanciamto complementar como mostrado (Fig. 5.4).

1.3 - **Impact Hammer** (Fig. 5.3). Para instalar as massas batentes posicioná-las corretamente respeitando a orientação direita-esquerd e a posição em relação à cabeça. Inserir a arruela e o parafuso de fechamento parafusando-o até o completo aperto. **Atenção!** Para uma correta fixação é indispensável respeitar o lado de inserção da arruela indicado (Fig. 5.1).

2) **BUMPER / CHANGE OVER** (Fig. 3+4). Estes acessórios são projetados apenas para proteger e apoiar a mão e os dedos do usuário. **Atenção!** Estes produtos nunca devem ser usados para colocar em segurança o parceiro ou a si mesmo, nem para manobras de corda.

3) **HEAD / AGILE PICK / PICK / SPIKE COVERS** (Fig. 1). Estes acessórios são projetados para a proteção da cabeça (Mod. Head Cover), do picaroto (Mod. Agile Pick Cover / Pick Cover) e da ponta (Mod. Spike Cover) do machado de gelo. Instalar como mostrado nas figuras.

4) **CORREIAS**. As correias são projetadas para não perder o machado de gelo e/ou descarregar parte do peso do usuário durante o uso. **Atenção!** Estes produtos nunca devem ser usados para colocar em segurança o parceiro ou a si mesmo, nem para manobras de corda.

4.1 - **Instalação**. Para a instalação dos modelos Drag Tour (Ref. No. 31816) e Drag Tech (Ref. No. 31816) seguir as instruções da Figura 6. Os modelos de machados de gelo compatíveis são apresentados na tabela (Fig. 01).

5) **HASTES DE REGULAGEM**. Estes produtos são peças de reposição para os crampons listados na tabela (Fig. 2.2). Para substituir seguir as instruções da Figura 9. **Atenção!** As hastas sobresselantes 4AS1T9 e 4AS1T20 incluem duas barras anti-desgaste que só serão usadas no modelo Snow Flex e não no modelo Nevis Flex (Fig. 12).

6) **ANTIBOOT**. Estes produtos são peças de reposição para os grampones mostrados na tabela (Fig. 2.1). Para a instalação, seguir as instruções da Figura 8.

7) **HYPER SPIKE**. As pontas Hook e Blade são compatíveis somente com o grampon Hyper Spike. As configurações possíveis são representadas na fig. 2.5. **Atenção!** A ponta accessório Blade deve ser sempre utilizada em combinação com a ponta principal Hook.

8) **WHIPPY / SWHIPPY**. Esses produtos devem ser utilizados somente como acessórios de proteção contra a perda dos dispositivos de gelo e são conectados à cordinheira como indicado (Fig. 10). **Atenção!** Estes produtos não são projetados para substituir o peso do usuário e não devem ser utilizados para colocar em segurança o companheiro ou a si próprio, nem para manobras de corda.

SVENSKA

Detta dokument innehåller information erforderlig för korrekt installation och korrekt användning av tillbehören och/eller reservdelarna anges i tabellen (fig. 1-2). Se samma tabell (fig. 1-2) för att bekräfta kompatibiliteten mellan tillbehören och/eller reservdelarna och tillhörande ordning. **Obs!** Innan du använder den ordning på vilken tillbehör/reservdelarn har installerats, se till att läs igenom samt följande de allmän